



Estrategias comunicativas utilizadas por el intérprete en Lengua de Señas Argentina en Mendoza.

→ **EQUIPO:**

Directora: Ana M. Sisti - *Co-directora:* Gabriela J. Guzmán - *Investigadores:* Andrea Suraci - María Torre - Beatriz Pellegrini - Luis Battistelli – Adriana Gigena - *Investigadores en formación:* Viviana Burad - Javier Fráncica - *Alumnos:* Nicolás Reynaga - Patricia Fabrello - Miguel Medrano - Fabiana Quispe - Adriana Berdejo – Mariam Keim - Silvana Argi - Tatiana Barboza - Lucía Cattaneo - Fernanda Castellani - Silvia Concina - Diego Farías - M. Inés Iturrioz - Yamila Mallea - Laura Ragusa - Lourdes Tello

→ **PALABRAS CLAVES:**

Lengua de Señas – Educación Especial – Educación de sordos – Persona sorda-
Comunidad sorda - Intérprete de Lengua de Señas.

→ **RESUMEN TÉCNICO:**

A partir de la instrumentación de la Tecnicatura en Interpretación en Lengua de Señas que se dicta en la Facultad de Educación Elemental y Especial, y del proyecto sobre *Estrategias Comunicativas en Lengua de Señas Argentina* realizado durante el período 2007- 2009, es que se hace manifiesta la necesidad de profundizar en conceptos tan específicos como lo son las estrategias utilizadas por los intérpretes para comunicarse en Lengua de Señas. La escasa bibliografía que existe en el país y en el mundo respecto a las estrategias utilizadas por los intérpretes al momento del español hablado a la lengua de señas y viceversa, hace que surja la necesidad de formular el presente trabajo. Dicho proyecto es necesario en función de la necesidad de: a)- describir las estrategias utilizadas por los intérpretes en lengua de señas argentina; b)- Analizar si los intérpretes de lengua de señas argentina generan nuevas estrategias diferentes a las utilizadas por las personas sordas; c)-contar con material bibliográfico actualizado y propio de la lengua de señas local para ampliar el espectro teórico de las asignaturas de la carrera antes mencionada. El trabajo se plantea con un enfoque metodológico cualitativo que permita la participación de todos los actores involucrados, dado que la propuesta ha surgido de los grupos de docentes de la carrera, de egresados y alumnos de dicha Tecnicatura.

Por ello se plantea una investigación que permita analizar en profundidad, con la ayuda tanto de intérpretes profesionales como de personas de la Comunidad Sorda, las estrategias que se utilizan en las interacciones comunicativas, específicamente en la tarea de interpretación, a fin de teorizar sobre ellas desde la práctica, analizar las diferentes formas en que suceden y las implicancias respecto de los intercambios comunicativos.

Asimismo se considera que se debe incluir en esta etapa no sólo a los docentes interesados, sino también a egresados, alumnos y miembros de la Comunidad Sorda. Los supuestos que guían la investigación se refieren a que es posible generar elementos teóricos respecto de la temática, específicamente sobre la Lengua de Señas Argentina.